

Rremerciement d' Etty Mulder

à

Monsieur Pierre Ménat, ambassadeur de France aux Pays Bas

31 .01. 2012

C'est un très grand honneur, Monsieur l'ambassadeur, de recevoir de vos mains cette haute distinction.

Cette décoration me renforce dans les activités qui me sont chères depuis beaucoup d'années.

C'est vous dire, Monsieur l'Ambassadeur, combien je suis honorée et touchée.

Evidemment, cette cérémonie me donne l'occasion de penser fortement à tous ceux qui m'ont aidées, encouragées et inspirées : mes professeurs mémorables, mes collègues, mes amis fidèles, mes compagnons.

Je vous remercie de tout cœur.

Je pense avec gratitude aux différents domaines des arts et des lettres où j'ai pu me développer comme investigateur et professeur d'université.

Je pense à l'histoire de la musique, de la littérature.

Je pense a l'importance des arts en tant que mémoire collective de l'Europe. à l'acte créatif comme force existentielle de l'homme.

Je suis consciente des obligations que cette distinction emmène pour moi .

C'est à moi maintenant de me montrer digne de cet honneur.

Merci a tous.

Mijnheer de ambassadeur,

Het is een grote eer deze hoge onderscheiding uit uw handen te mogen ontvangen. Deze onderscheiding bevestigt mij in de werkzaamheden die ik verricht en die mij sedert vele jaren dierbaar zijn.

Daarmee wil ik zeggen, mijnheer de ambassadeur, hoezeer ik mij vereerd voel en hoezeer ik getroffen ben.

Ik denk daarbij vanzelfsprekend aan degenen die mij hebben geholpen, aangemoedigd en geïnspireerd: mijn onvergetelijke docenten, mijn collega's, mijn vrienden, mijn dierbaren. Ik dank u allen van ganser harte.

Ook denk ik aan de richtingen binnen het domein van kunsten en letteren waarin ik mij als onderzoeker en als hoogleraar heb mogen ontplooien.

Ik doel hier op de geschiedenis van de muziek, ik denk aan het belang van de kunst in zijn hoedanigheid van collectief geheugen van Europa.

Ik denk aan de creatieve handeling als existentieel vermogen van de mens.

Ik ben mij bewust van de verplichtingen die deze onderscheiding voor mij met zich mee brengt.

Het is nu aan mij me deze eer waardig te betonen.

Ik dank u allen.